



ბაშობო EXO

СТОЈМЕН
ЃОРЃИЕВСКИ-ТУМЕ

„БИТОВО ЕХО“

СТОЈМЕН ЃОРЃИЈЕВСКИ - ТУМЕ

Ѓорѓиевски Стојмен – Туме е роден на 17.6.1950 година во Крива Паланка. Се школува во родниот град во кој го поминува детството и поголемиот дел од младоста. Посетите и контактите со манастирот Свети Јоаким Осоговски – сензибилните доживувања и визуелните сензации од фреските и иконите – ќе остават печат врз душата и срцето на младата личност, што ќе се одрази судбински врз неговата животна определба да се посвети на уметноста. Овој талентиран сликар својата кариера ја започнува 1967 година, а од 1970 почнува да се занимава со комбинирана техника бакар и масло. Овој порив уште повеќе ќе го притиска и насочува кон сликарството по преселбата во Скопје. Тука во контакт со уметници, изложби и галерии ќе започне да го преиспитува својот уметнички талент. Годината 1974 е пресудна во неговиот живот. Со првите ликовни дела започнува неговата сликарска одисеја, која без пауза помеѓу етапите на ликовното изразување трае скоро пет децении. Првите ликовни творби го најавуваат полето на ликовната преокупација, која се инспирира од богатата ризница на народното творештво и традиција, со присуство на декоративни елементи, бакарни орнаменти, народна носија, импрегнирано јаже и сл., со настојување кое ќе дојдат до израз подоцна, декоративноста да се сведе на симболи низ синтеза на традицијата со современоста. Неговите повеќемесечни престои и живот во Канада, Франција, Белгија и Австрија, каде што работи на ентериерно декоративно уредување на објекти, не се само егзистенцијално мотивирани. Во контакт со галерии, музеи и изложби, од аспект на ликовен контекст, ќе го усоврши својот уникатен стилски ракопис и чувството за хармонија помеѓу формата и бојата.

Самостојни изложби:

1977 година – Дом на ЈНА, Скопје
1979 година – Врање
1982 година – Скопје
1984 година – остров Свети Стефан
1984 година – Западен Берлин
1985 година – Дом на ЈНА, Скопје
1985 година – Дом на културата, Крива Паланка
1986 година – Виена
1986 година – Клуб на новинари, Скопје
1987 година – Нојшател и Луцерн
1987 година – Минхен
1987 година – Виена
1988 година – Дом на култура, Лесковач
1989 година – Скопје
1990 година – Дом на ЈНА, Титоград (Подгорица)
1990 година – Никшиќ, Херцег Нови, Тиват
1991 година – од 3 март до 20 јуни низ повеќе градови во Германија
2002 година – МПЦ Св. „Климент Охридски“ во Торонто, Драмондвил
2006 година – Драмондвил, Монреал, Квебек Сити
2009 година – Монреал

“BITOVO ECHO” An echo of customs and traditions

GJORGJIEVSKI STOJMEN - TUME



Gjorgjievski Stojmen - Tume was born on June 17, 1950, in Kriva Palanka. He studied in his hometown, where he spent his childhood and most of his youth. Visits to and contact with the monastery of Saint Joakim Osogovski – the sensitive experiences and visual sensations of frescoes and icons – would leave a mark on the young man's soul and heart, having a fateful effect on his lifelong determination to devote himself to art. This talented painter began his career in 1967 and has been working with copper and oil since 1970. After moving to Skopje, this urge pushed him even further towards painting. Here, in contact with artists, exhibitions and galleries, he began to question his own artistic talent. 1974 was a decisive year in his life. With his first works of art begins his pictorial odyssey, and without a break between stages of artistic expression, lasts almost five decades.

His first artistic works heralded an area of artistic preoccupation, drawing inspiration from the rich treasure trove of popular creativity and tradition, with the presence of decorative elements, copper ornaments, folk costumes, impregnated ropes, etc., in an effort to reduce the decorativeness to symbols through a synthesis of tradition and modernity.

His sojourns and months-long stays in Canada, France, Belgium and Austria, where he worked on the interior decoration of buildings, were not only motivated by existential reasons. Through his contact with galleries, museums and exhibitions, and from the point of view of the artistic context, he perfected his unique stylistic writing and his sense of harmony between form and color.

Solo exhibitions:

1977 – The JNA House, Skopje
1979 – Vranje
1982 – Skopje
1984 – Sveti Stefan Island
1984 – West Berlin
1985 – The JNA House, Skopje
1985 – House of Culture, Kriva Palanka
1986 – Vienna
1986 – Journalists' Club, Skopje
1987 – Neuchâtel and Lucerne
1987 – Munich
1987 – Vienne
1988 – House of Culture, Leskovac
1989 – Skopje
1990 – The JNA House, Titograd (Podgorica)
1990 – Nikshikj, Herceg Novi, Tivat
1991 – March 3 to June 20 in several German cities
2002 – MOC St. "Kliment Ohridski" in Toronto, Drummondville
2006 – Drummondville, Montreal, Quebec
2009 – Montreal



Фолклорна рапсодија, колаж 100x100см.
Folk Rhapsody, collage 100×100 cm.

СЛИКАРСКИ ВЕРТИКАЛИ

Во етапите на неговото сликарство не е силно нагласено стилското прелевање во циклуси, но сепак богатиот сликарски опус од над 1.500 ликовни дела, овозможува да се одредат различни тематски целини:

- Циклус со изразита декоративност во синтеза со народното творештво и традицијата и нагласена употреба на бакарни елементи, делови од носии и ткаенини со орнаменти, цели носии, употреба на јажиња и сл.;

- Циклус во сликарството со мотиви од старата архитектура, нагласен реализам и персонален пристап со нијанси од метафизика, каде осамениот човек сам гледа во гледачот, праќајќи порака којашто гледачот сам треба да ја прочита. Циклус во кој декоративноста е редуцирана на минимум, како контрапункт во употребата на симболите од традицијата, а преку личниот пристап, јазик и ракопис, каде декоративното се поврзува со класичното (пр. портрет на Богородица). Во овој циклус традиционалното е во синтеза со современото;

- Циклус – мртва природа, со висока студиозност, изразит реализам, вештина и уметност, во претставувањето на елементите и целината воопшто;

- Циклус на слики со енформелистички апстрактен личен пристап, кој не носи во овој интимен свет (со успешна примена на комбинирана техника);

- Циклус – стилизација на македонската жена, мајка, со силен индивидуален израз, со тотеми, цели носии и делови од носии и традиционални симболи, како нишка помеѓу современото и традиционалното со оригиналност во изразот „мајка, мајка столб, мајка водилка, мајка куќа, мајка непокор, мајка Македонија“.

Во неговите ликовни творби низ уникатен стилски ракопис, народното творештво и традицијата, иако трансформирани оживуваат со својата вековна порака низ сетилната сушност на убавината. Ова е сликарска нарација која со гестот, бојата и симболите (бакарни орнаменти, импрегнирани јажиња, пафти и носии), низ носталгија оживува трогателна радост, од длабочината на нашиот естетски и национален сензибилитет.

Ликовниот израз ги изедначува низ хармонија ритамот на боите, симболите и трансформацијата на формите и облиците. Тој израз не останува на површината на просто одразување на мотивите, туку реалистички ја допира стварноста низ лиричноста на душата.

Во творештвото се изразува скоро во сите медиуми и техники: масло, акрил, комбинирани техника. Покрај ликовни дела, работи ентериерно уредување, мозаик, витраж, плиток и длабок релјеф и фрескоживопис. Го изработил комплетниот фрескоживопис во црквата „Св. Илија“ во с. Долно Јеловце, Гостиварско, 2003/04 година.

Пред нашите очи се открива ликовен уметник, со уникатен сликарски ракопис кој со лирски сензибилитет на неговата душа во контекст на современоста, го открива нашето минато низ уметноста и го оживува за сите времиња – после, утре, внесувајќи иновативност во ликовниот пристап.

д-р Јордан Михајловски

PAINTING VERTICALS

In the stages of his painting, the stylistic division into cycles is not strongly emphasized, but his rich pictorial oeuvre of more than 1500 works of art makes it possible to identify different thematic units:

- cycle with pronounced decorativeness in synthesis with folk art and tradition and emphasized use of copper elements, parts of folk costumes and fabrics with ornaments, whole traditional folk clothing, use of ropes, etc.;

- a cycle in painting with motifs from old architecture, emphasized realism and a personal approach with shades of metaphysics, where the lonely man alone looks at the viewer, sending a message that the viewer himself has to read. A cycle in which the decorativeness is reduced to a minimum, as a counterpoint in the use of symbols from tradition, and through the personal approach, language, and handwriting, where the decorative is connected with the classical (e.g. portrait of the Virgin Mary). In this cycle, the traditional is in synthesis with the contemporary;

- a still-life cycle, with great studiosness, strong realism, skill, and artistry, in the depiction of the elements and of the whole in general;

- a cycle of paintings with an abstract and informal personal approach that takes us into this intimate world (with the successful application of combined techniques);

- cycle - stylization of the Macedonian woman, mother, with strong individual expression, with totems, whole folk costumes and parts of costumes and traditional symbols, as a connecting thread between the contemporary and the traditional with originality in the expression "mother, maternal pil-

lar, mother guide, mother home, mother disobedience, mother Macedonia."

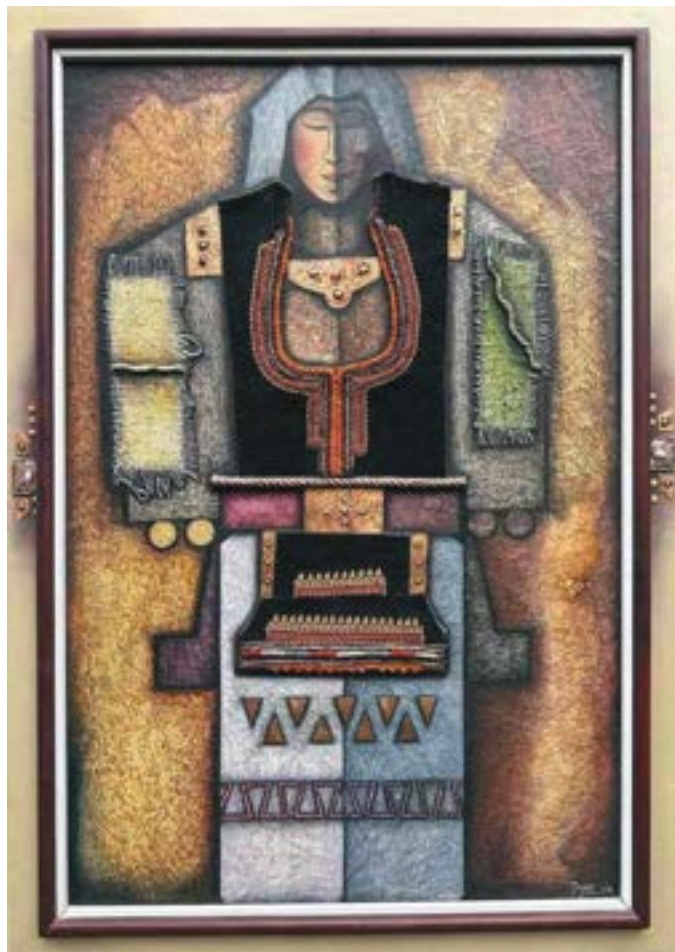
In his works of art, through a unique stylistic script, the folk creativeness and tradition, though transformed, come alive with their age-old message through the sensory essence of beauty. It's a painter's narrative that, with gesture, color, and symbols (copper ornaments, impregnated ropes, heavy metal belt buckles/pafta, and folk costumes), through nostalgia, brings to life a touching joy from the depths of our aesthetic and national sensibility.

Artistic expression aligns through harmony with the rhythm of colors, symbols, and the transformation of shapes and forms. This expression does not remain on the surface of simply reflecting motifs, but realistically touches the reality through the lyricism of the soul.

His creativity is expressed in almost every medium and technique: oil, acrylic, and combined technique. In addition to works of art, he works in interior decoration, mosaics, stained glass, shallow and deep reliefs, and fresco painting. He created the complete fresco painting of the "St. Ilija" church in the village of Dolno Jelovce, in the region of Gostivar, 2003/04.

A visual artist reveals himself before our eyes, with a unique painting manuscript that, with the lyrical sensitivity of his soul in the context of modernity, unveils our past through art and revives it forever - afterward, tomorrow, bringing innovation to the artistic approach.

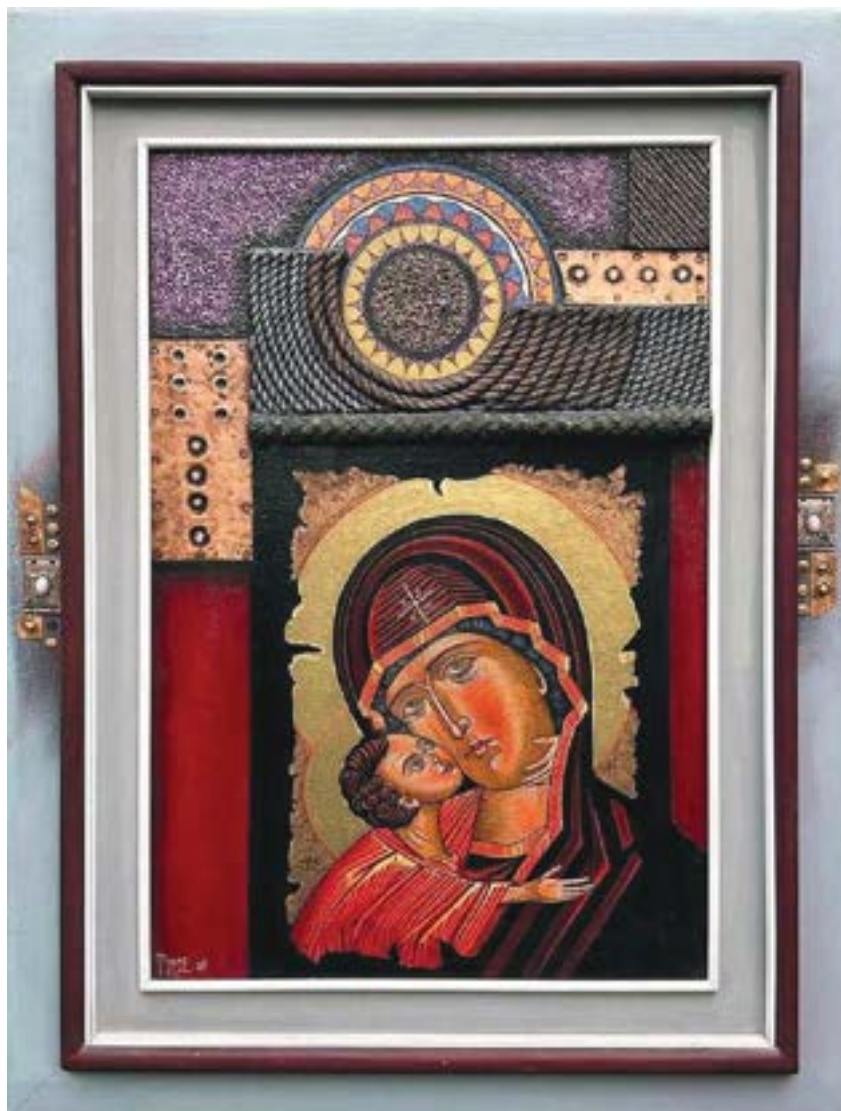
Dr. Jordan Mihajlovski



Гувеење, колаж 135×96см.
Silent respect of the bride to her in-laws, collage 135×96cm.



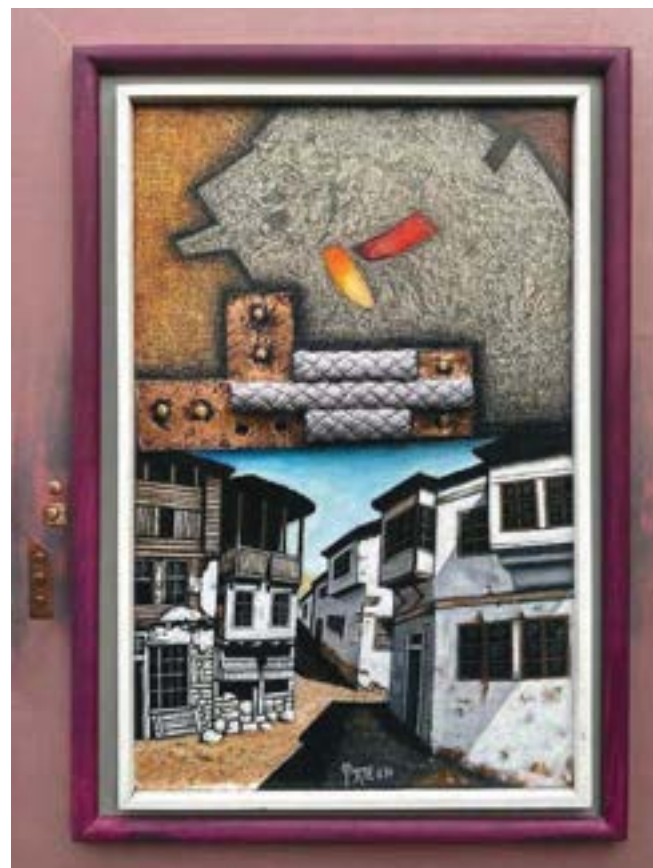
Фросина, колаж 125×75см.
Frosina, collage 125×75cm.



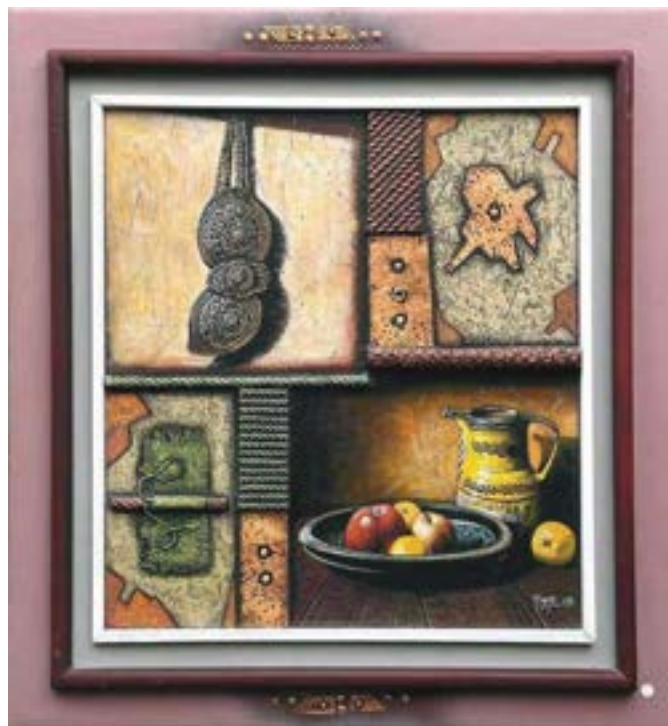
Богородица, колаж 98×74см.
The Virgin Mary, collage 98×74cm.



Македонска архитектура, колаж 76×56см.
Macedonian architecture, collage 76x56cm.



Архаика, колаж 76×56см.
Archaica, collage 76x56cm.



Пафта, колаж 85×80см.
Pafta (belt buckle), collage 85×80cm.



Поентлес-милје, колаж 85×80см.
Point lace-knitted tablecloth, collage 85×80cm.



Калинки, колаж 85×80см.
Pomegranates, collage 85×80cm.



Елек, колаж 85×80см.
Vest, collage 85×80 cm.

Автор: Стојмен Ѓорѓиевски –Туме

Наслов: Битово ехо

Издавач: ЛУБ „Благој Јанков Мучето“, Струмица

За издавачот: Денис Мустафов

Рецензент: д-р Јордан Михајловски

Уредник: м-р Гонца Запрова Анастасова, виш библиотекар

Лектура: м-р Аница Глигорова Милева, библиотекар-советник

Превод од македонски на англиски јазик: м-р Милкица Масева, библиотекар

Илустрација-фотографии: Стојмен Ѓорѓиевски –Туме

Корица, дизајн и техничка обработка: Eppstudio

Печати: Европа 92

Тираж: 50

CIP - Каталогизација во публикација

Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

75.036/038(497.7)(06.064) Ѓорѓиевски-Туме,С.

ЃОРЃИЕВСКИ-Туме, Стојмен

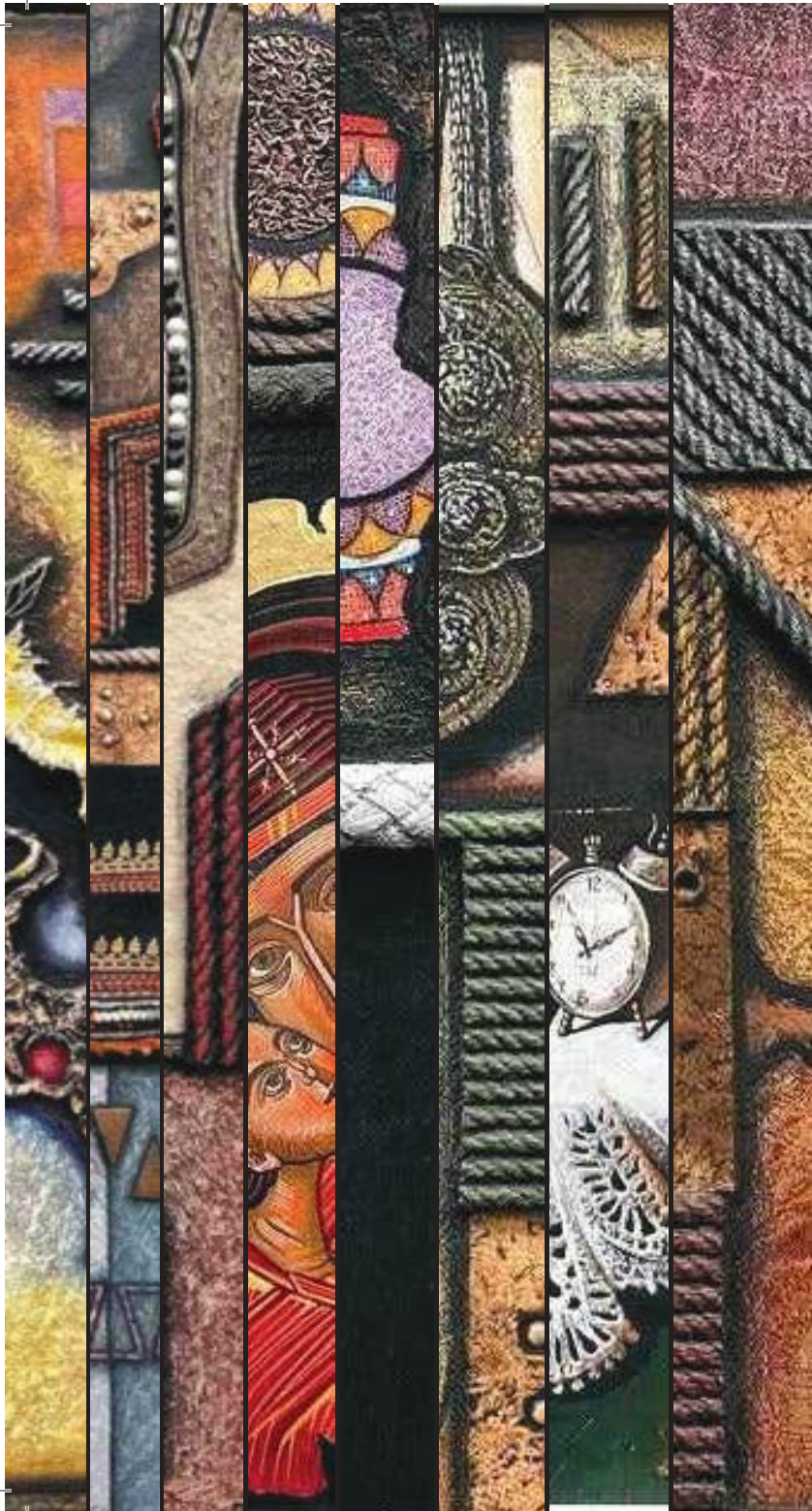
Битово ехо / Стојмен Ѓорѓиевски-Туме ; [превод од македонски на англиски јазик Милкица Масева]. - Струмица : ЛУБ "Благој Јанков - Мучето", 2023. - 8 стр. : илустр. ; 20x22 см

Текст на мак. и англ. јазик

ISBN 978-9989-177-91-0

а) Современа уметност – Колаж – Македонија – Изложби

COBISS.MK-ID 61711621



Објавувањето на овој каталог финансиски е поддржано од
авторот Стојмен Ѓорѓиевски – Туме и Општина Струмица

Струмица, 2023